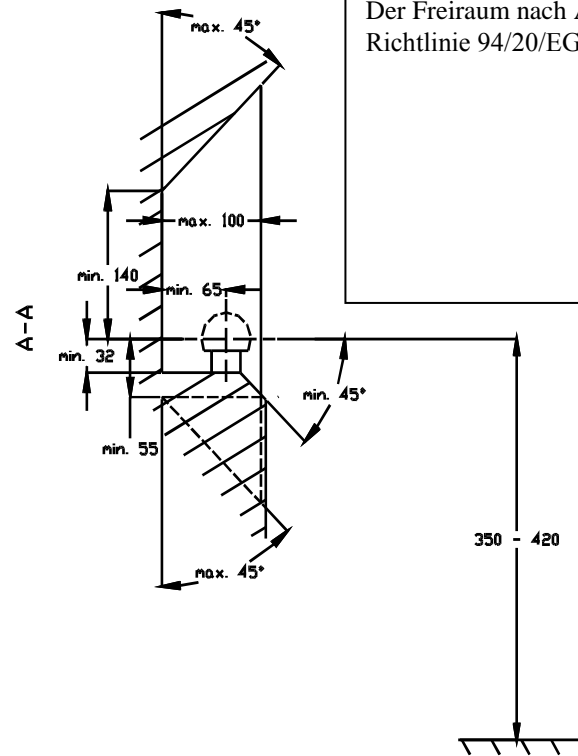
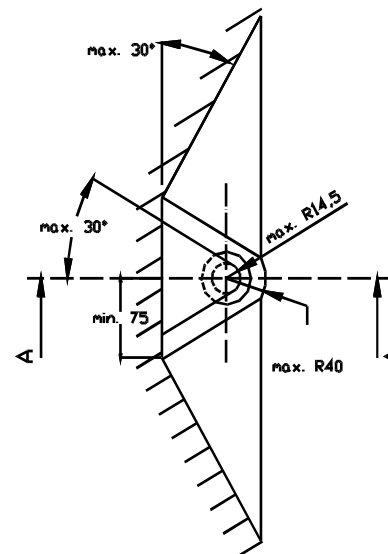


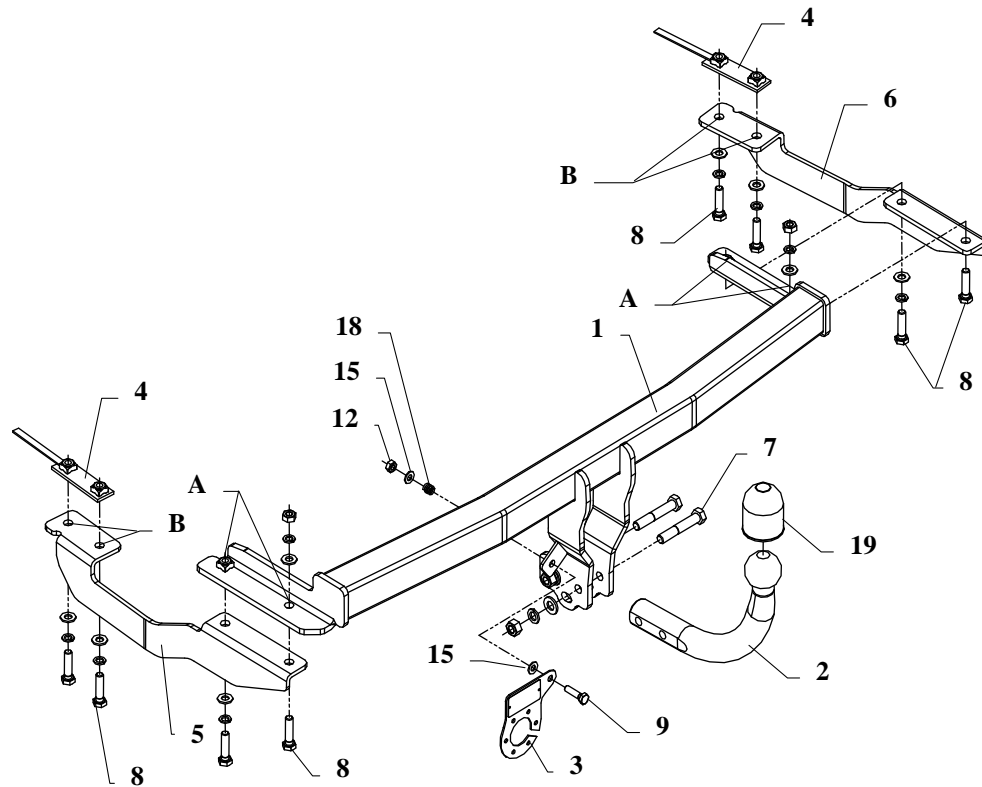
Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten



Bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges



MONTAGE - und BETRIEBSANLEITUNG DER ANHÄNGEKUPPLUNG



Die Anhängerkupplung (Katalognummer **K22**) ist für folgende Fahrzeugtypen zugelassen:

VOLKSWAGEN POLO CLASSIC, 4 Türer, (6N), ab Bj. 10.1995 bis 09.1999,
VOLKSWAGEN POLO CLASSIC, 4 Türer (6N2), ab Bj. 10.1999 bis 09.2003,
VOLKSWAGEN POLO VARIANT, KOMBI, (6N), ab Bj. 04.1997 bis 09.1999,
ab Bj. 10.1999 bis 09.2001,
SEAT CORDOBA, 2/4 Türer, Coupe, (6K5), CLX, GLX, GTI, SX, ab Bj. 02.1996 bis 09.1999,
ab Bj. 10.1999 bis 12.2002,
SEAT CORDOBA, KOMBI, (6K5), ab Bj. 07.1997 bis 09.1999,
ab Bj. 10.1999 bis 12.2002
dient zum ziehen der Anhänger mit der Gesamtlast von **1200 kg** und der Kugelstützlast von max. **50 kg**.

VON DEM HERSTELLER

Die Zuverlässigkeit der Anhängerkupplung ist jedoch auch von der ordnungsgemäßen Montage und der richtigen Nutzung abhängig. Daher werden Sie gebeten, sorgfältig die folgende Montageanleitung zu lesen und sich an die entsprechenden Anweisungen zu beachten.

Die Anhängerkupplung muss an den vom Fahrzeughersteller vorgeschriebenen Befestigungsstellen montiert werden.

Anbauanleitung

1. Die Stoßstange einschließlich der Verkleidung im unteren Teil des Fahrzeuges und die Metallverstärkung der Stoßstange demontieren. (Die Metallverstärkung der Stoßstange wird nicht mehr benötigt)
2. Die Tragarme der Anhängerkupplung in die Längsträger so einsetzen, dass die Löcher (Pos. A) sich mit den in den Längsträgern vorhandenen Löchern abdecken.
3. Die Seitenhalter (Pos. 5 u. 6) von unten ans Fahrzeug anlegen und durch die Löcher (Pos. A) mit Hilfe von den mitgelieferten Schrauben M10x40mm (Pos. 8) festziehen.
4. Die Löcher an einer Seite der Längsträger mit Hilfe vom Bohrer $\varnothing 12\text{mm}$ durch die Löcher (Pos. B) ausführen.
5. Die verbundenen Muttern (Pos. 4) durch die original großen Löcher in den Längsträgern einsetzen. Mit den Haltern durch die früher ausgeführten Löcher mit Hilfe von den Schrauben M10x40mm (Pos. 8) festziehen.
6. Die entsprechenden Teile, gemäß der Zeichnungen, in der Stoßstange ausschneiden. Die Verkleidung und die Stoßstange montieren.
7. Die Kupplungskugel (Pos. 2) mit Hilfe von den Schrauben M12x70mm (Pos.7) festziehen.
8. Das Halteblech der Steckdosenplatte (Pos. 3) gemäß der Zeichnung fixieren.
9. Alle Schrauben gemäß der Angaben in der Tabelle festziehen.
10. Die Elektroinstallation gemäß der Bedienungsanleitung des Herstellers anschließen.
11. Falls nötig, den durch die Montage beschädigten Farbanstrich an der Anhängerkupplung ausbessern.

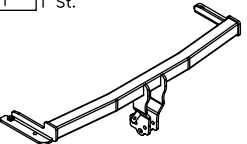
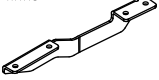


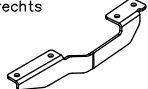


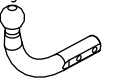
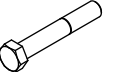






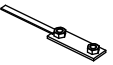



Drehmomente für Schrauben und Muttern 8.8:

M6 - 11 Nm	M 8 - 25 Nm	M 10 - 50 Nm
M 12 - 87 Nm	M 14 - 138 Nm	M16 - 210 Nm

ACHTUNG

- Nach dem Anbau der Anhängerkupplung sind die nationalen Vorschriften zur Anbauabnahme und zur Änderung der Fahrzeugpapiere zu beachten.
- Das Fahrzeug sollte mit seitlichen Blinkern und Rückspiegeln, deren Abstand mindestens der Anhängerbreite entspricht, ausgestattet werden.
- Alle Befestigungsschrauben sind nach ca. 1000 km Anhängerbetrieb zu prüfen und nachzuziehen.
- Die Kugel der Anhängerkupplung ist sauber zu halten und zu fetten.

Zubehör:

Pos. 1 Tragarme der Anhängerkupplung 1 St. 	Pos. 5 Halter links 1 St. 	Pos. 10 Mutter 8 B 2 St. M12 	Pos. 15 Unterlegscheibe 2 St. ø 8,4 mm 
	Pos. 6 Halter rechts 1 St. 	Pos. 11 Mutter 8 B 2 St. M10 	Pos. 16 Federring 2 St. ø 12,2 mm 
Pos. 2 Kupplungskugel 1 St. 	Pos. 7 Schraube 8.8 B 2 St. M12x70mm 	Pos. 12 Mutter 8 B 1 St. M8 	Pos. 17 Federring 8 St. ø 10,2 mm 
Pos. 3 Steckdosenhalteplatte 1 St. 	Pos. 8 Schraube 8.8 B 8 St. M10x40mm 	Pos. 13 Unterlegscheibe 2 St. ø 13 mm 	Pos. 18 Feder 1 St. 
Pos. 4 Die verbundenen Muttern 2 St. 	Pos. 9 Schraube 8.8 B 1 St. M8x30mm 	Pos. 14 Unterlegscheibe 8 St. ø 10,5 mm 	Pos. 19 Kugelschutz 1 St. 



PPUH AUTO-HAK Sp.J.

Produkcja Zaczepów Kulowych
Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Anhängerkupplung

Klasse: **A50-X**

Katalog nr **K22**

zugelassen zur Montage an folgenden Fahrzeugtypen:

VOLKSWAGEN POLO CLASSIC, 4 Türer, (6N), ab Bj. 10.1995 bis 09.1999,
VOLKSWAGEN POLO CLASSIC, 4 Türer (6N2), ab Bj. 10.1999 bis 09.2003,
VOLKSWAGEN POLO VARIANT, KOMBI, (6N), ab Bj. 04.1997 bis 09.1999,
ab Bj. 10.1999 bis 09.2001,
SEAT CORDOBA, 2/4 Türer, Coupe, (6K5), CLX, GLX, GTI, SX, ab Bj. 02.1996 bis 09.1999,
ab Bj. 10.1999 bis 12.2002,
SEAT CORDOBA, KOMBI, (6K5), ab Bj. 07.1997 bis 09.1999,
ab Bj. 10.1999 bis 12.2002

Technische Daten:

D – Wert : 6,7 kN

Max. Masse Anhänger: **1200 kg**

Max. Stützlast: **50 kg**

Homologationsnummer gemäß der Richtlinien der EKG/ONZ 55.01
Vorschrift: E20-55R-01 0838

EINLEITUNG

Die Anhängerkupplung erfüllt die Vorschriften der Verkehrssicherheit. Sie beeinflusst die Fahrsicherheit und daher ist ausschließlich nur vom Fachpersonal zu montieren. Es dürfen keinesfalls Konstruktionsänderungen vorgenommen werden. Sonst erlischt die Verwendungszulassung.

Falls es eine Isolationsschicht oder Fahrzeugunterbodenschutz gibt, wo die Anhängerkupplung befestigt wird, so sind diese zu entfernen. Andere Karosseriestellen und gebohrte Löcher sind mit der Antikorrosionsfarbe anzustreichen.

Für die Belastungswerte gelten die vom Fahrzeughersteller angegebenen Daten bzw. max. Masse der Anhänger und max. Stützlast. Dabei dürfen die Höchstkennwerte der Anhängerkupplung nicht überschritten werden.

D-Wert Formel:

$$\frac{\text{max. Masse Anhänger [kg]} \times \text{Max. Fahrzeuggesamtgewicht [kg]}}{\text{max. Masse Anhänger [kg]} + \text{Max. Fahrzeuggesamtgewicht [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$



PPUH AUTO-HAK S.J.

Produkcja Haków Holowniczych
Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
e-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Hilfszeichnungen zur Montage der Anhängerkupplung **K22**

VOLKSWAGEN POLO CLASSIC, 4 Türer,

ab Bj. 1996 bis 2000,

VOLKSWAGEN POLO VARIANT, KOMBI,

ab Bj. 1997 bis 2000,

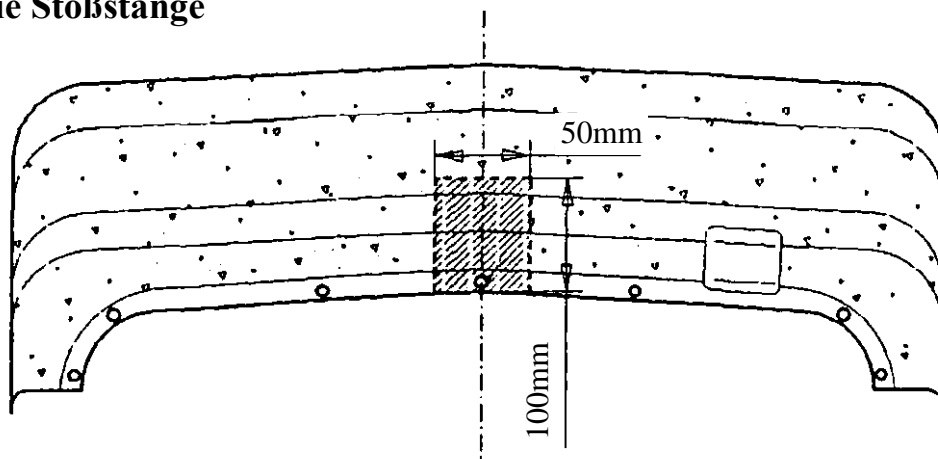
SEAT CORDOBA, 2/4 Türer, CLX, GLX, GTI, SX, Coupe,

ab Bj. 02.1996 bis 08.1999,

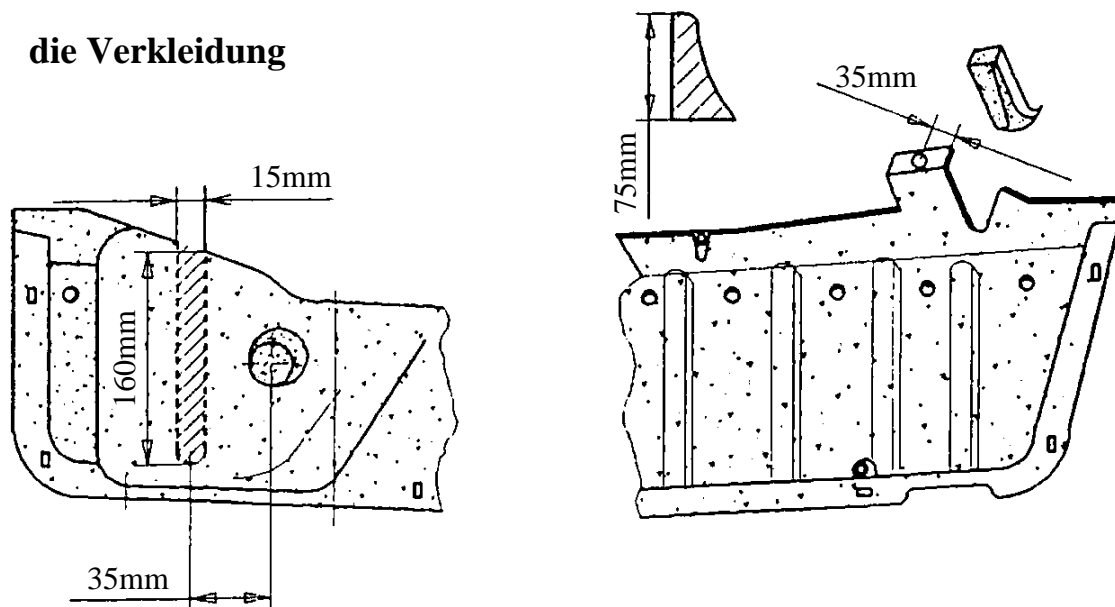
SEAT CORDOBA, 4 Türer,

ab Bj. 09.1999 bis 12.2002

die Stoßstange

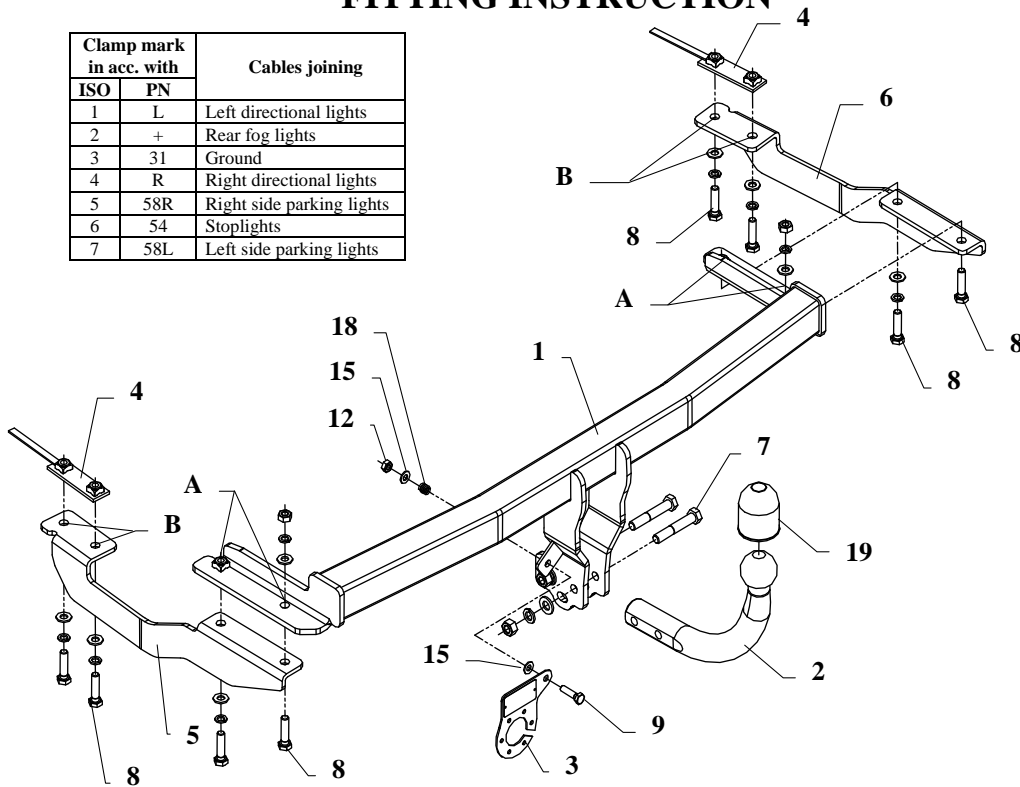


die Verkleidung



FITTING INSTRUCTION

Clamp mark in acc. with		Cables joining
ISO	PN	
1	L	Left directional lights
2	+	Rear fog lights
3	31	Ground
4	R	Right directional lights
5	58R	Right side parking lights
6	54	Stoplights
7	58L	Left side parking lights



The towing hitch can be used in the following cars:

VW POLO Classic, 4 doors (6N) produced since 10.1995 till 09.1999, **VW POLO Classic, 4 doors (6N2)** produced since 10.1999 till 09.2003, **VW POLO Variant, Estale (6N)** produced since 04.1997 till 09.1999 and produced since 10.1999 till 09.2001, **SEAT CORDOBA 2/4 doors, Coupe, (6K5), CLX, GLX, GTI, SX** produced since 02.1996 till 09.1999 and produced since 10.1999 till 12.2002, **SEAT CORDOBA Vario, Estale (6K5)** produced since 09.1997 till 09.1999 and produced since 10.1999 till 12.2002, catalogue number **K16A** and is prepared to tow trailers max total weight **1200kg** and max vertical load **50kg**.

From manufacturer

Thank you for buying our product. Their reliability has been confirmed in many tests. Reliability of towing hitch depends also on correct assembly and right operation. For this reasons we kindly ask to read carefully this instruction and apply to hints.

The towing hitch should be install in points described by a car producer.

The instruction of the assembly

1. Disassemble the bumper together with the bottom cover, then unscrew the metal bumper support (this part is not useful any more).
2. To chassis members tunnels slide the bar of towing hitch (pos. 1), and position it in such a way that holes (pos. A) are compatible with the chassis member's holes.
3. Position the supports (pos. 5 and 6) to the bottom car's part and fix it through holes (pos. A) with bolts M10x40mm (pos. 8) from accessories.
4. Through the supports holes (pos. B) drill holes $\varnothing 12$ mm in the chassis members.
5. Put jibs with nuts (pos. 4) through the huge chassis member's holes and fix it with the supports through drilled holes using bolts M10x40mm
6. Cut the bumper and its cover (see supplied sketches).
7. Reassemble the bumper together with cover.
8. Position the ball of towing hitch (pos. 2) and fix with bolts M12x70mm (pos. 7) from the towing hitch accessories.
9. Fix the socket plate (pos. 3) as shown on the drawing.
10. Tighten all nuts and bolts according to the torque shown in the table.
11. Connect the electric wires according to the instructions of the car.
12. Complete the paint cover of towing hitch (during the mounting paint cover could be destroyed).

Torque settings for nuts and bolts (8,8):

M6 - 11 Nm	M8 - 25 Nm	M10 - 50 Nm
M12 - 87 Nm	M14 - 138 Nm	M16 - 210 Nm

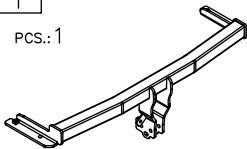
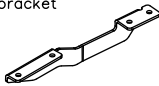


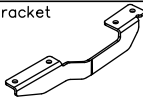


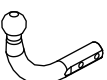
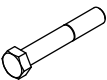






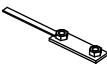



NOTE

After install the towing hitch you should get adequate note in registration book (at authorised service station). The car should be equipped with:

- Indicators
- Tow mirrors

After 1000km of exploitation check all bolts and nuts. The ball of towing hitch must be always kept clear and conserve with a grease.

Towing hitch accessories:

Pos. 1 Main bar PCS.: 1 	Pos. 5 Left bracket PCS.: 1 	Pos. 10 Nut 8 B M12 PCS.: 2 	Pos. 15 Plain washer ø8mm PCS.: 2 
	Pos. 6 Right bracket PCS.: 1 	Pos. 11 Nut 8 B M10 PCS.: 2 	Pos. 16 Spring washer ø12mm PCS.: 2 
Pos. 2 Tow ball PCS.: 1 	Pos. 7 Bolt 8,8 B M12x70mm PCS.: 2 	Pos. 12 Nut 8 B M8 PCS.: 1 	Pos. 17 Spring washer ø10mm PCS.: 8 
Pos. 3 Socket plate PCS.: 1 	Pos. 8 Bolt 8,8 B M10x40mm PCS.: 8 	Pos. 13 Plain washer ø12mm PCS.: 2 	Pos. 18 Spring PCS.: 1 
Pos. 4 Jib with nuts PCS.: 2 	Pos. 9 Bolt 8,8 B M8x30mm PCS.: 1 	Pos. 14 Plain washer ø10mm PCS.: 8 	Pos. 19 Ball cover PCS.: 1 



PPUH AUTO-HAK Sp.J.

Produkcja Zaczepów Kulowych
Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Towing hitch (without electrical set)

Class: **A50-X** Cat. no. **K22**

Designed for:

VW POLO Classic, 4 doors (6N)

produced since 10.1995 till 09.1999

VW POLO Classic, 4 doors (6N2)

produced since 10.1999 till 09.2003

VW POLO Variant, Estale (6N)

produced since 04.1997 till 09.1999

produced since 10.1999 till 09.2001

SEAT CORDOBA 2/4 doors, Coupe, (6K5), CLX, GLX, GTI, SX

produced since 02.1996 till 09.1999

produced since 10.1999 till 12.2002

SEAT CORDOBA Vario, Estale (6K5)

produced since 09.1997 till 09.1999

produced since 10.1999 till 12.2002

Technical data:

D-value: 6,70 kN

maximum trailer weight: **1200 kg**

maximum vertical cup load: **50 kg**

Approval number acc. to regulations EKG/ONZ 55.01: E20-55R-01 0838

Foreword

This towing hitch is designed according to rules of safety traffic regulations. The towing hitch is a safety component and can be install only by qualified personnel. Any alteration or conversion of the towing hitch is prohibited and would lead to cancellation of design certification. Remove insulating compound and underseal from vehicle (if present) in the area of the matting surfaces of the towing hitch. The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer load and max. vertical cup load are decisive for driving whereat values for the towing hitch cannot be exceeded.

D-value formula:

$$\frac{\text{Max trailer weight [kg]} \times \text{Max vehicle weight [kg]}}{\text{Max trailer weight [kg]} + \text{Max vehicle weight [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$



PPUH AUTO-HAK S.J.

Produkcja Haków Holowniczych
Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
e-mail: office@autohak.com.pl
[www. autohak.com.pl](http://www.autohak.com.pl)

Templates for towbar catalogue number **K 22**

designed for:

VW POLO Classic

produced since 1996 till 2000

VW POLO Variant

produced since 1997 till 2000

SEAT CORDOBA

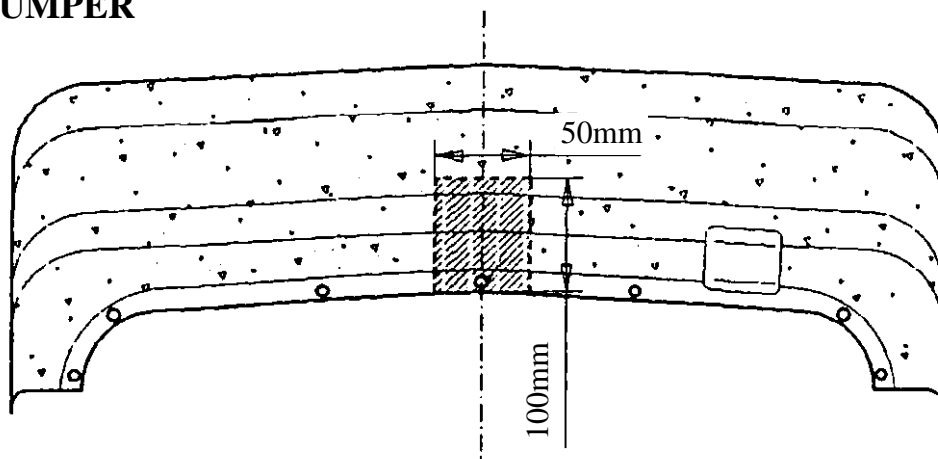
2/4 doors CLX, GLX, GTI, SX, Coupe

produced since 02.1996 till 12.2002

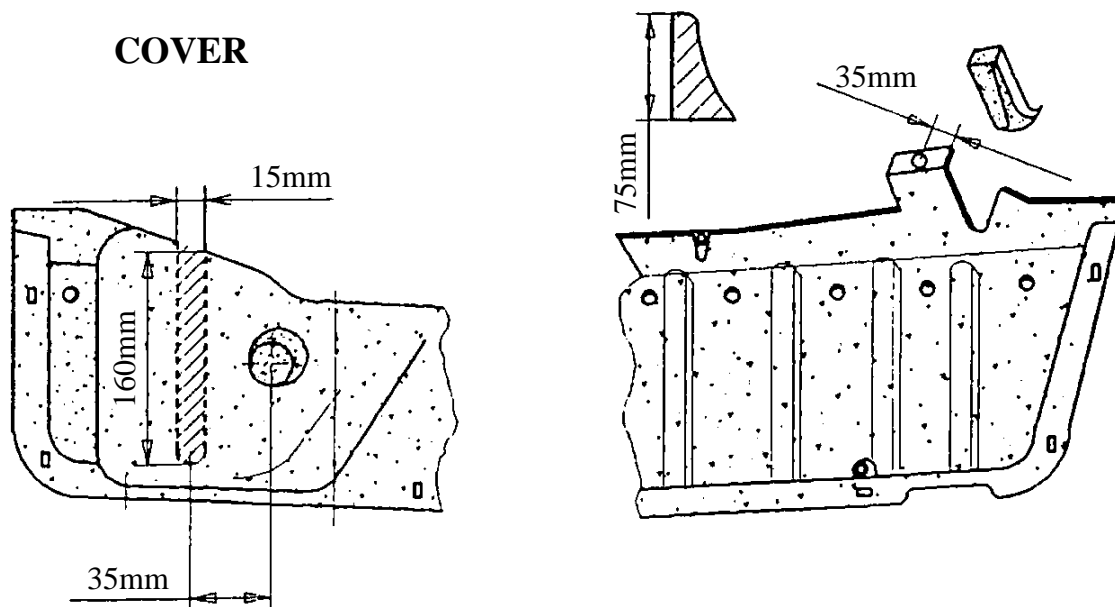
SEAT CORDOBA Vario

produced since 1997 till 12.2002

BUMPER



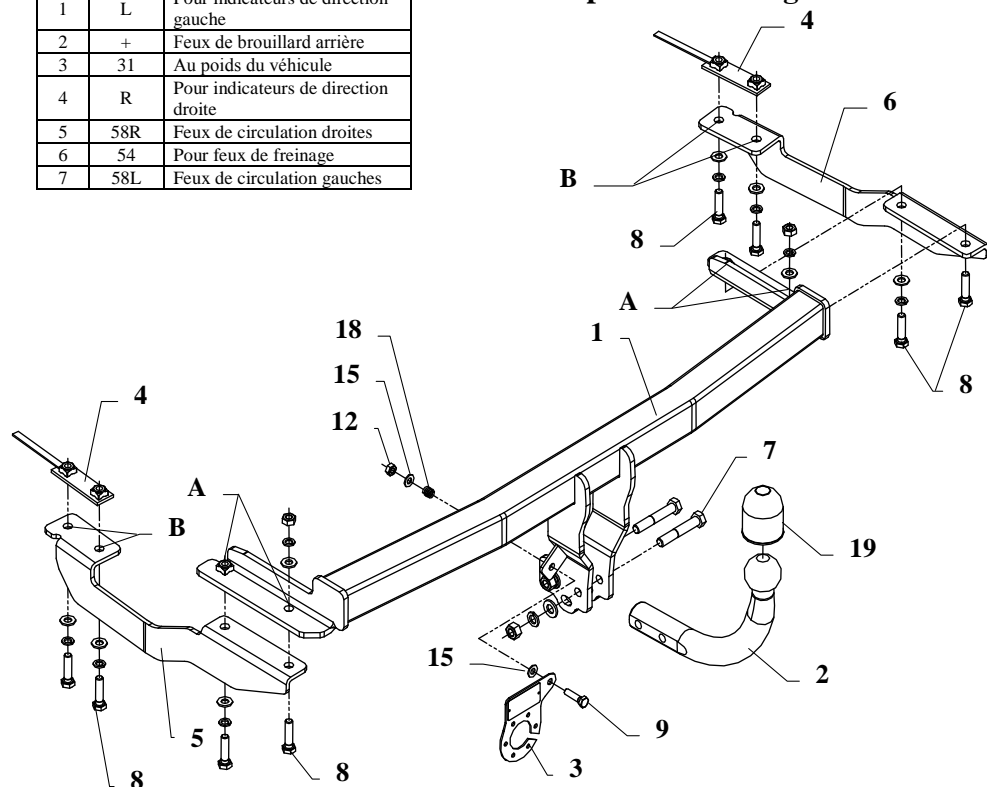
COVER



Désignation de borne selon la norme		Connexion des câbles
ISO	PN	
1	L	Pour indicateurs de direction gauche
2	+	Feux de brouillard arrière
3	31	Au poids du véhicule
4	R	Pour indicateurs de direction droite
5	58R	Feux de circulation droites
6	54	Pour feux de freinage
7	58L	Feux de circulation gauches

INSTRUCTION

De montage et d'exploitation du dispositif d'attelage à boule



Le dispositif d'attelage à boule est conçu pour être monté dans la voiture:
VOLKSWAGEN POLO CLASSIC, 4 portes (6N) produit à partir de 10.1995 au 09.1999,
VOLKSWAGEN POLO CLASSIC, 4 portes (6N2) Produit à partir de 10.1999 au 09.2003,
VOLKSWAGEN POLO VARIANT, break (6N) Produit à partir de 04.1997 au 09.1999, Produit à partir de 10.1999 au 09.2001, **SEAT CORDOBA, 2/4 portes, Coupe, (6K5) CLX, GLX, GTI, SX** Produit à partir de 02.1996 au 09.1999, Produit à partir de 10.1999 au 12.2002, **SEAT CORDOBA VARIO, break (6K5)** Produit à partir de 07.1997 au 09.1999, Produit à partir de 10.1999 au 12.2002, numéro de catalogue **K22** et est utilisé pour tirer des remorques du poids total **1200 kg** et de la pression totale sur la boule max **50 kg**.

DE LA PART DU FABRICANT

Merci d'avoir choisi le dispositif d'attelage à boule produit par notre société. Son fiabilité a été confirmée dans de nombreux tests et par les opinions des clients satisfaits. Toutefois, la fiabilité des dispositifs d'attelage à boule dépend aussi d'installation et d'exploitation correcte. Pour cette raison, nous vous demandons de lire attentivement cette instruction de montage et de respecter les conseils.

Le dispositif d'attelage à boule doit être monté dans des emplacements prévus à ce but par le fabricant de voiture.

Instructions de montage

1. Démonter le pare-chocs avec la cache du dessous du véhicule et le renfort en métal (cette partie ne sera pas remise en place).
2. Glisser la poutre de l'attelage (pos.1) dans les longerons de manière que les trous (pos.A) coïncident avec les trous existants dans les longerons.
3. Positionner les appuis latéraux (pos.5 et 6) du dessous du véhicule et serrer à travers des trous (pos.A) à l'aide des vis M10x40mm (pos. 8).
4. Percer les trous $\varnothing 12$ mm à travers des trous (pos.B) dans une paroi des longerons.
5. Introduire les « écrous groupés » (pos.4) à travers des grands trous dans les longerons et serrer avec les appuis à travers des trous effectués auparavant à l'aide des vis M10x40mm (pos. 8).
6. Monter le cache et le pare-chocs (après avoir découpé les fragments conformément aux dessins).
7. Serrer la boule de l'attelage (pos.2) à l'aide des vis M12x70mm (pos. 7).
8. Serrer la tôle sous la prise (pos.3) conformément au dessin.
9. Serrer toutes les vis aux couples de serrage, comme indiqué dans le tableau.
10. Connecter les câbles de la prise 7 – à l'installation électrique en conformité avec les instructions d'une usine automobile (recommandé la mise en œuvre d'une station-service autorisée).
11. Remplir des pertes de peinture causées durant l'installation.

Couples de serrage recommandé pour les vis et les écrous 8,8:

M6 - 11 Nm	M 8 - 25 Nm	M 10 - 50 Nm
M 12 - 87 Nm	M 14 - 138 Nm	M16 - 210 Nm

Attention

Après le montage du dispositif d'attelage à boule, il faut obtenir l'inscription dans le certificat d'immatriculation de véhicule à la station de contrôle technique, adéquate au domicile.

Le véhicule doit être équipé de :

- indicateurs de direction latéraux
 - retroviseurs extérieurs, elles doivent couvrir au moins la largeur de remorque
- Vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1 000 km de traction.

La boule d'attelage doit être maintenue propre et conservée de graisse consistente.

Équipement du dispositif d'attelage à boule:

Pos. 1 Poutre principale Nombre de pièces: 1	Pos. 5 Appui gauche Nombre de pièces: 1	Pos. 10 Ecrrou 8 B M12 Nombre de pièces: 2	Pos. 15 Rondelle ø8,4mm Nombre de pièces: 2
	Pos. 6 Appui droit Nombre de pièces: 1	Pos. 11 Ecrrou 8 B M10 Nombre de pièces: 2	Pos. 16 Rondelle grower ø12,2mm Nombre de pièces: 2
Pos. 2 Boule d'attelage Nombre de pièces: 1	Pos. 7 Vis 8,8 B M12x70mm Nombre de pièces: 2	Pos. 12 Ecrrou 8 B M8 Nombre de pièces: 1	Pos. 17 Rondelle grower ø10,2mm Nombre de pièces: 8
Pos. 3 Support de prise Nombre de pièces: 1	Pos. 8 Vis 8,8 B M10x40mm Nombre de pièces: 8	Pos. 13 Rondelle ø13mm Nombre de pièces: 2	Pos. 18 Ressort Nombre de pièces: 1
Pos. 4 Bras-support Nombre de pièces: 2	Pos. 9 Vis 8,8 B M8x30mm Nombre de pièces: 1	Pos. 14 Rondelle ø10,5mm Nombre de pièces: 8	Pos. 19 Protecteur de la boule Nombre de pièces: 1



PPUH AUTO-HAK z.J.

Fabrication des dispositifs d'attelage à boule
Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax +48 (59) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Dispositif d'attelage à boule sans équipement électrique

Classe: **A50-X** Numéro de catégorie: **K22**

Conçu pour être monté dans un véhicule:

VOLKSWAGEN POLO CLASSIC, 4 portes (6N)

Produit à partir de 10.1995 au 09.1999,

VOLKSWAGEN POLO CLASSIC, 4 portes (6N2)

Produit à partir de 10.1999 au 09.2003,

VOLKSWAGEN POLO VARIANT, break (6N)

Produit à partir de 04.1997 au 09.1999,

Produit à partir de 10.1999 au 09.2001,

SEAT CORDOBA, 2/4 portes, Coupe, (6K5) CLX, GLX, GTI, SX

Produit à partir de 02.1996 au 09.1999,

Produit à partir de 10.1999 au 12.2002,

SEAT CORDOBA VARIO, break (6K5)

Produit à partir de 07.1997 au 09.1999,

Produit à partir de 10.1999 au 12.2002

Caractéristiques techniques:

Valeur de puissance **D: 6,7 kN**

Poids maximal de remorque: **1200 kg**

Pression max autorisée sur la boule d'attelage: **50 kg**

Numéro d'homologation conforme aux lignes directrices fixées par le règlement CEE-NU 55.01: E20-55R-01 0838

Information préliminaire

Le dispositif d'attelage à boule est conçu en conformité avec les principes de sécurité de la circulation route. Le dispositif d'attelage à boule est un facteur qui influence la sécurité routière et peut être installé uniquement par du personnel qualifié.

Toute modification sur la construction du dispositif d'attelage est interdite. Cela entraîne l'annulation de l'autorisation de mise en circulation. S'il y en a une, enlever le mastic isolant ou la couche de protection au châssis, à proximité de la surface d'appui du crochet. Appliquer une couche de protection antirouille sur les parties nues de la carrosserie et sur les trous.

Les informations contraignantes quant aux valeurs des charges sont celles, fournies par le constructeur de véhicule, ou le poids maximal de remorque et pression max autorisée sur la boule d'attelage. Les valeurs des paramètres du dispositif ne peuvent pas être dépassées.

La formule pour calculer la puissance D:

$$\frac{\text{poids maximum de remorque [kg]} \times \text{poids maximum de véhicule [kg]}}{\text{poids maximum de remorque [kg]} + \text{poids maximum de véhicule [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$



PPUH AUTO-HAK S.J.

Produkcja Zaczepów Kulowych
Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
e-mail: office@autohak.com.pl
[www. autohak.com.pl](http://www.autohak.com.pl)

Dessins pour le montage de l'attelage K22 conçus pour être installés dans les voitures:

VW POLO Classic

fabriqué à partir de 1996 au 2000

VW POLO Variant

fabriqué à partir de 1997 au 2000

SEAT CORDOBA

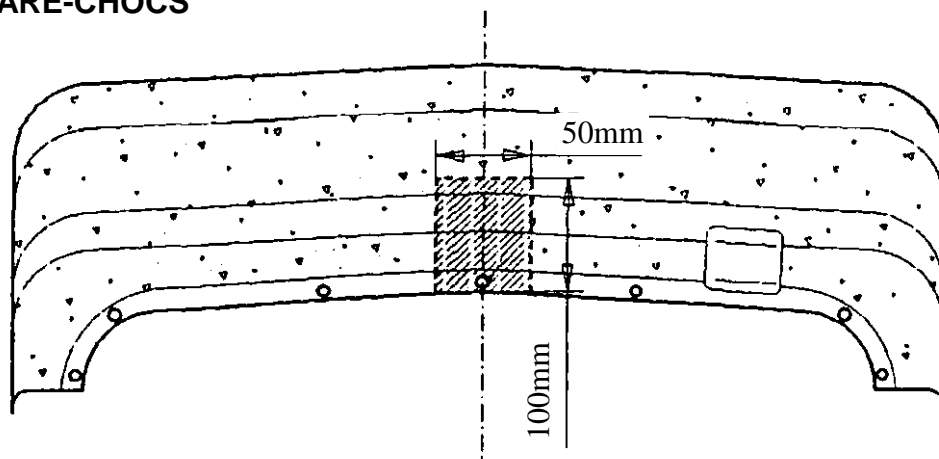
2/4 portes, CLX, GLX, GTI, SX, Coupe

fabriqués à partir de 02.1996 au 12.2002

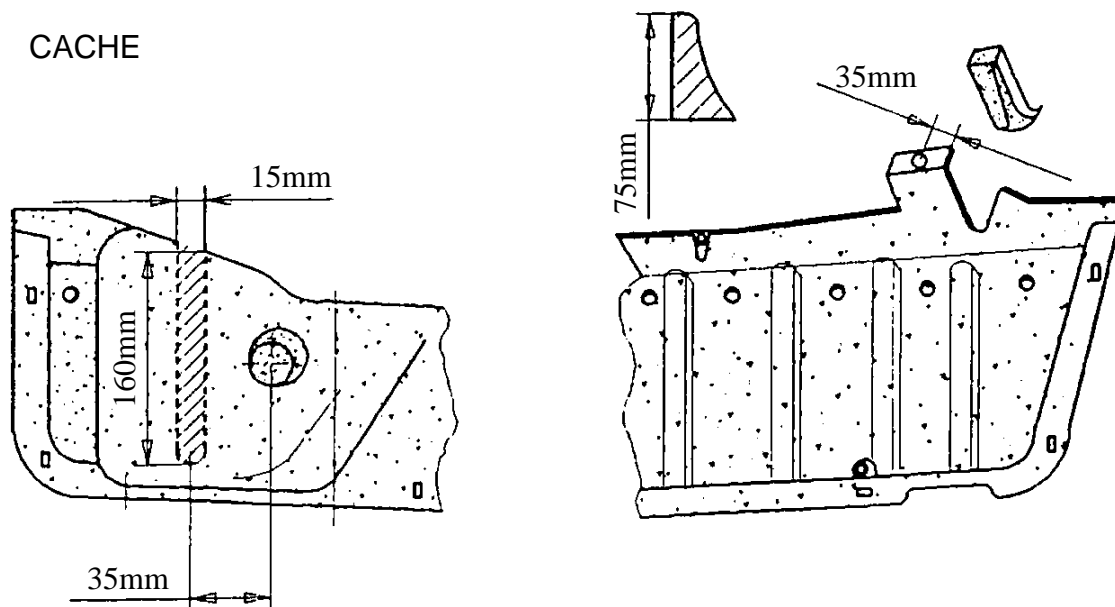
SEAT CORDOBA Vario

fabriqué à partir de 1997 au 12.2002

PARE-CHOCS



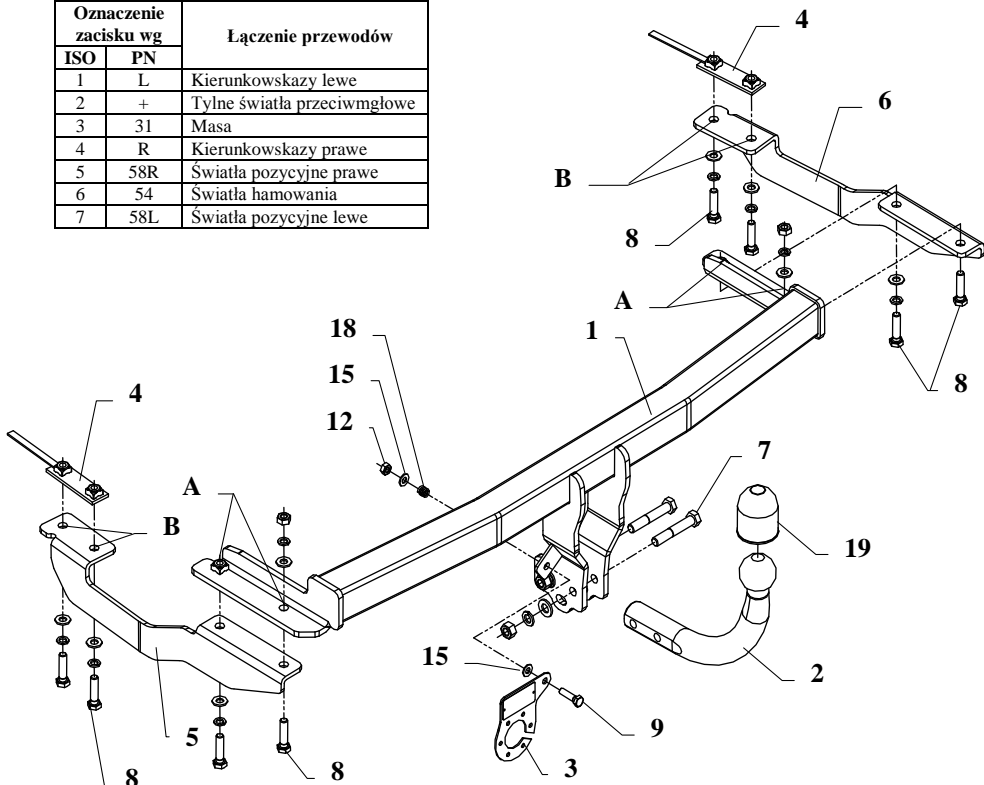
CACHE



INSTRUKCJA

montażu i eksploatacji zaczepu kulowego

Oznaczenie zacisku wg		Łączenie przewodów
ISO	PN	
1	L	Kierunkowskazy lewe
2	+	Tylne światła przeciwmgłowe
3	31	Masa
4	R	Kierunkowskazy prawe
5	58R	Światła pozycyjne prawe
6	54	Światła hamowania
7	58L	Światła pozycyjne lewe



Zaczep kulowy przeznaczony jest do zamontowania w samochodach:

VW POLO Classic, 4drz. (6N) produkowany od 10.1995r. do 09.1999r., **VW POLO Classic, 4drz. (6N2)** produkowany od 10.1999. do 09.2003r., **VW POLO Variant, kombi (6N)** produkowany od 04.1997r. do 09.1999r. i od 10.1999r. do 09.2001r., **SEAT CORDOBA 2/4 drz., Coupe, (6K5), CLX, GLX, GTI, SX** produkowany od 02.1996r. do 09.1996r. i od 10.1999r. do 12.2002r., **SEAT CORDOBA Vario, kombi (6K5)** produkowany od 07.1997r. do 09.1999r. i produkowany od 10.1999r. do 12.2002r., numer katalogowy **K22A** i służy do ciągnięcia przyczep o masie całkowitej do **1200 kg** i nacisku na kulę max **50 kg**.

OD PRODUCENTA

Dziękujemy za wybór produkowanego przez naszą firmę zaczepu kulowego. Jego niezawodność została potwierdzona licznymi testami oraz opiniami zadowolonych klientów. Jednakże niezawodność zaczepów kulowych jest zależna również od prawidłowego montażu oraz prawidłowej eksploatacji. Z tego powodu prosimy Państwa o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji montażu oraz przestrzeganie właściwych wskazówek.

Zaczep należy zamontować w miejscach do tego celu przeznaczonych przez producenta samochodu.

Kolejność czynności przy montażu

1. Zdemontować zderzak wraz z maskownicą od spodu samochodu oraz metalowe wzmocnienie zderzaka, które nie będzie już wykorzystane.
2. W podłużnicę wsunąć belkę zaczepu (poz. 1) i ustawić ją tak, aby otwory (poz. A) pokryły się z istniejącymi otworami w podłużnicach.
3. Od spodu samochodu przyłożyć wsporniki boczne (poz. 5 i 6) i poprzez otwory (poz. A) skrócić śrubami M10x40mm (poz. 8) z wyposażenia.
4. Przez otwory (poz. B) wsporników wykonać wiertłem $\varnothing 12$ mm otwory w jednej ścianie podłużnic.
5. Poprzez fabrycznie duże otwory w podłużnicach wprowadzić „zespolone nakrętki” (poz. 4) i skrócić ze wspornikami poprzez uprzednio wykonane otwory śrubami M10x40mm (poz. 8).
6. Zamontować ponownie maskownicę oraz zderzak (po wycięciu odpowiednich fragmentów zgodnie z załączonymi rysunkami pomocniczymi).
7. Przykręcić część kulistą zaczepu (poz. 2) śrubami M12x70mm (poz. 7).
8. Przykręcić blachę pod gniazdo (poz. 3) zgodnie z rysunkiem.
9. Dokręcić wszystkie śruby z momentem, jak pokazano w tabeli.
10. Podłączyć przewody z gniazdka 7 – bieg. do instalacji elektrycznej zgodnie z instrukcją fabryczną samochodu (zaleca się wykonanie w ASO).
11. Uzupełnić ewentualne ubytki powłoki malarskiej zaczepu powstałe w trakcie montażu.

Zalecany moment skręcający dla śrub i nakrętek 8,8:

M6 - 11 Nm	M8 - 25 Nm	M10 - 50 Nm
M12 - 87 Nm	M14 - 138 Nm	M16 - 210 Nm

UWAGA

Po zamontowaniu zaczepu kulowego należy uzyskać wpis w dowodzie rejestracyjnym pojazdu na "stacji kontroli pojazdów" właściwej dla miejsca zamieszkania.

Samochód powinien być wyposażony w:

- kierunkowskazy boczne,
- lusterka boczne o rozstawie co najmniej szerokości przyczepy.

Sprawdzać śruby mocujące zaczepu kulowego po około **1000 km** przebiegu eksploatacji.

Kula zaczepu musi być utrzymana w czystości i konserwowana smarem stałym.

Wyposażenie zaczepu:

Poz. 1 Belka główna SZTUK: 1	Poz. 5 Wspornik lewy SZTUK: 1	Poz. 10 Nakrętka 8 B M12 SZTUK: 2	Poz. 15 Podkładka płaska ø8mm SZTUK: 2
Poz. 2 Część kulista SZTUK: 1	Poz. 6 Wspornik prawy SZTUK: 1	Poz. 11 Nakrętka 8 B M10 SZTUK: 2	Poz. 16 Podkładka sprężysta ø12mm SZTUK: 2
Poz. 3 Płyta gniazda SZTUK: 1	Poz. 7 Śruba 8,8 B M12x70mm SZTUK: 2	Poz. 12 Nakrętka 8 B M8 SZTUK: 1	Poz. 17 Podkładka sprężysta ø10mm SZTUK: 8
Poz. 4 Nakrętki zespolone SZTUK: 2	Poz. 8 Śruba 8,8 B M10x40mm SZTUK: 8	Poz. 13 Podkładka płaska ø12mm SZTUK: 2	Poz. 18 Sprężynka SZTUK: 1
	Poz. 9 Śruba 8,8 B M8x30mm SZTUK: 1	Poz. 14 Podkładka płaska ø10mm SZTUK: 8	Poz. 19 Osłona kuli SZTUK: 1

KARTA GWARANCYJNA

VW POLO Classic, 4drz. (6N) produkowany od 10.1995r. do 09.1999r.

VW POLO Classic, 4drz. (6N2) produkowany od 10.1999. do 09.2003r.

VW POLO Variant, kombi (6N) produkowany od 04.1997r. do 09.1999r. i produkowany od 10.1999r. do 09.2001r.

SEAT CORDOBA 2/4 drz., Coupe, (6K5), CLX, GLX, GTI, SX produkowany od 02.1996r. do 09.1996r. i produkowany od 10.1999r. do 12.2002r.

SEAT CORDOBA Vario, kombi (6K5) produkowany od 07.1997r. do 09.1999r. i produkowany od 10.1999r. do 12.2002r.

Producent udziela gwarancji niniejszą kartą gwarancyjną na okres 24 miesięcy licząc od dnia zakupu zaczepu kulowego do samochodu:

Data produkcji Data zakupu.....

Zakres gwarancji obejmuje wyłącznie wady jakościowe wynikające z winy producenta.

Gwarancja nie obejmuje natomiast uszkodzeń zawnionych przez nabywcę, wynikających z niewłaściwego montażu, użytkowania lub konserwacji, uszkodzeń mechanicznych, normalnego zużycia podczas eksploatacji itp.

Gwarancja udzielona na zakupiony towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Reklamacje należy zgłaszać w punkcie sprzedaży, składając jednocześnie kartę gwarancyjną. Usunięcie "wady" następuje po stwierdzeniu przez punkt sprzedaży wspólnie z producentem słuszności złożonej reklamacji.

Reklamacja powinna być załatwiona w ciągu czternastu dni od dnia uznania reklamacji. Karta gwarancyjna jest nieważna jeżeli nie jest wypełniona i podpisana.

Data zgłoszenia reklamacji:



PPUH AUTO-HAK Sp.J.

Produkcja Zaczepów Kulowych
Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
e-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Zaczep kulowy bez wyposażenia elektrycznego

Klasa: **A50-X** Nr kat. **K22**

Przeznaczony do zamontowania w samochodzie:

VW POLO Classic, 4drz. (6N)

produkowany od 10.1995r. do 09.1999r.

VW POLO Classic, 4drz. (6N2)

produkowany od 10.1999. do 09.2003r.

VW POLO Variant, kombi (6N)

produkowany od 04.1997r. do 09.1999r.

produkowany od 10.1999r. do 09.2001r.

SEAT CORDOBA, 2/4 drz., Coupe, (6K5), CLX, GLX, GTI, SX

produkowany od 02.1996r. do 09.1999r.

produkowany od 10.1999r. do 12.2002r.

SEAT CORDOBA Vario, kombi (6K5)

produkowany od 07.1997r. do 09.1999r.

produkowany od 10.1999r. do 12.2002r.

Dane techniczne:

Wartość siły **D: 6,70 kN**

maksymalna masa przyczepy: **1200 kg**

maksymalny nacisk na kulę: **50 kg**

**Numer homologacji zgodnie z wytycznymi
regulaminu EKG/ONZ 55.01: E20-55R-01 0838**

INFORMACJA WSTĘPNA

Zaczep kulowy jest skonstruowany zgodnie z zasadami bezpieczeństwa ruchu drogowego. Zaczep kulowy jest elementem wpływającym na bezpieczeństwo jazdy i może zostać zainstalowany wyłącznie przez personel wyspecjalizowany. Niedopuszczalne jest dokonywanie jakichkolwiek zmian w konstrukcji zaczepu. Powoduje to wygaśnięcie dopuszczenia do stosowania. W przypadku obecności masy izolacyjnej lub osłony podwozia w miejscu przylegania zaczepu, należy ją usunąć. Nieosłonięte miejsca karoserii oraz wywiercone otwory należy pomalować farbą antykorozyjną.

Informacjami wiążącymi odnośnie wartości obciążeń są dane podawane przez producenta samochodu, względnie wartości maksymalnej masy przyczepy oraz maksymalnego nacisku na kulę, przy czym wartości parametrów zaczepu kulowego nie mogą być przekroczone.

Wzór do obliczania wartości siły D:

$$\frac{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} \times \text{Maks. masa samochodu [kg]}}{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} + \text{Maks. masa samochodu [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$



PPUH AUTO-HAK S.J.

Produkcja Haków Holowniczych
Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
e-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Rysunki pomocnicze do montażu haka o numerze katalogowym **K 22**
przeznaczonym do zamontowania w samochodach:

VW POLO Classic

produkowany od 1996r. do 2000r.

VW POLO Variant

produkowany od 1997r. do 2000r.

SEAT CORDOBA

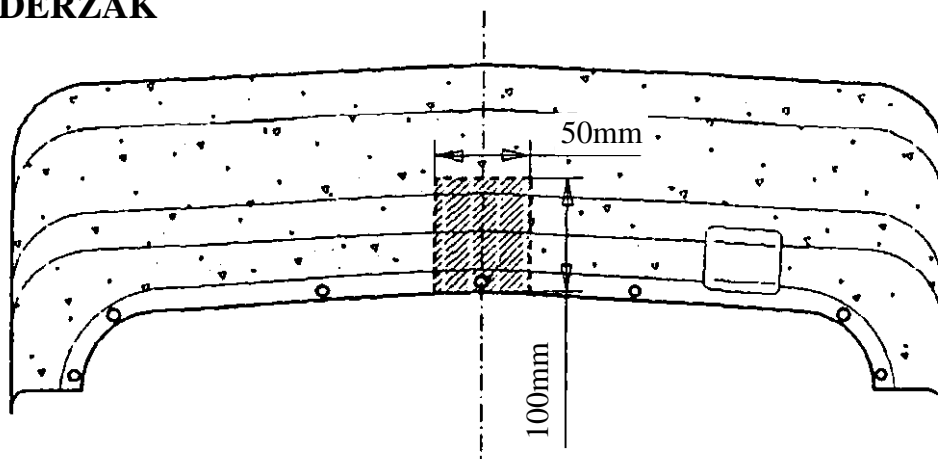
2/4 drz. CLX, GLX, GTI, SX, Coupe

produkowane od 02.1996r. do 12.2002r.

SEAT CORDOBA Vario

produkowany od 1997r. do 12.2002r

ZDERZAK



MASKOWNICA

